

Aut.: [Konopacki Artur](#), [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Nieznany rękopis polskiego przekładu Koranu.

Tytuł wydawn. zbior.: Estetyczne aspekty literatury polskich, białoruskich i litewskich Tatarów (od XVI do XXI w.) = Aesthetic aspects of the literature of Polish, Belarusian and Lithuanian Tatars (from the 16th to the 21st century) / ed. by Grzegorz Czerwiński, Artur Konopacki.

Opis wydawn.: Białystok : Alter Studio, 2015

Opis fiz.: S. 49-67, il.; streszcz. ang., ros.

Seria: Colloquia Orientalia Bialostocensia ; 14. Studia Tatarskie ; ser. 4

ISBN: 978-83-64081-24-8

Język: POL

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: FNP

<http://repozytorium.umk.pl/handle/item/5184>

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 5.000

[\[sprawdź dostępność\]](#)



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Muzułmańska diaspora religijna w Wielkim Księstwie Litewskim.

Tytuł wydawn. zbior.: Rosja w dialogu kultur. T. 1 / pod red. Katarzyny Dembskiej i Michała Głuszkowskiego.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2015

Opis fiz.: S. 275-286, streszcz. ang., ros.

Bibliogr.: Bibliogr.

ISBN: 978-83-231-3393-3

Uwaga: [Punktacja do dorobku indywidualnego: 5]

Język: POL

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: FNP

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 4.000

[\[sprawdź dostępność\]](#)



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Transkrypcja czy transliteracja tekstów Tatarów-muzułmanów Wielkiego Księstwa Litewskiego pisanych alfabetem arabskim? Jaka transkrypcja? Jaka transliteracja? Wprowadzenie do dyskusji.

Tytuł wydawn. zbior.: Tefsir Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego : teoria i praktyka badawcza = Tafsir Tatar Velikogo Knāžestva Litovskogo : teoriâ i praktika issledovaniâ = The tafsir of the Tatars of Grand Duchy of Lithuania : theory and research / pod red. nauk. Joanny Kulwickiej-Kamińskiej, Czesława Łapicza.

Opis wydawn.: Toruń : Księgarnia Studencka, 2015

Opis fiz.: S. 31-51, streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr.

ISBN: 978-83-926128-3-4

Uwaga: Dokument elektroniczny

Język: POL

Liczba arkuszy: 1.06

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: FNP

http://www.tefsir.umk.pl/pliki/Tefsir_Tatarow_WKL.pdf

Polskie słowa kluczowe: [językoznawstwo](#) ; [kitabistyka](#) ; [transliteracja](#) ; [transkrypcja](#)

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 5.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Tefsir Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego : teoria i praktyka badawcza / pod red. nauk. Joanny Kulwickiej-Kamińskiej, Czesława Łapicza.

Tytuł równoległy: Tafsir Tatar Velikogo Knāžestva Litovskogo : teoriā i praktika issledovaniā.

Tytuł równoległy: The tafsir of the Tatars of Grand Duchy of Lithuania : theory and research.

Opis wydawn.: Toruń : Księgarnia Studencka, 2015

Opis fiz.: 317 s., streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr. przy rozdz.

; eISBN: 978-83-926128-3-4

Uwaga: Dokument elektroniczny

Język: POL

Typ formalny publikacji: 008

Typ merytoryczny publikacji: EZP

http://www.tefsir.umk.pl/pliki/Tefsir_Tatarow_WKL.pdf

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 5.000



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Antoni K. Antonowicz jako badacz piśmiennictwa Tatarów - muzułmanów Wielkiego Księstwa Litewskiego.

Czasopismo: Slav. Vilnensis, Vol. 60

Opis wydawn.: 2015

Opis fiz.: S. 189-202, il.; streszcz. ang., lit.

Bibliogr.: Bibliogr.

ISSN: 2351-6895

DOI: 10.15388/SlavViln.2015.60.9941

Język: POL

Typ formalny publikacji: 002

Typ merytoryczny publikacji: ANZ

<http://www.zurnalai.vu.lt/slavistica-vilnensis/article/view/9941>

Pełny tytuł czasop.: Slavistica Vilnensis

Polskie słowa kluczowe: [Antonowicz Antoni K.](#) ; [Konopacki](#)

[Maciej](#) ; [korespondencja](#) ; [kitaby](#) ; [kitabistyka](#) ; [Tatarzy](#) ; [muzułmanie](#) ; [rękopisy tatarskie](#)

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 4.000



Aut.: [Lewicka Magdalena](#), [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Tatarzy polscy - adoptowani do narodu / pod. red. Magdaleny Lewickiej i Czesława Łapicza.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2016

Opis fiz.: 225 s., streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr. przy art.

Seria: Litteraria Copernicana ; vol. 18

ISSN: 1899-315X

DOI: 10.12775/LC

Język: POL

Typ formalny publikacji: 008

Typ merytoryczny publikacji: EZP

<http://apcz.umk.pl/czasopisma/index.php/LC/issue/view/865>

Praca afiliowana przez UMK

[\[sprawdź dostępność\]](#)



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Profesor Antoni Antonowicz (Anton Kanstantinavič Antanovič // Antanas Antanavičius) (1910-1980) : polsko-białorusko-litewski badacz piśmiennictwa Tatarów - muzułmanów Wielkiego Księstwa Litewskiego.

Czasopismo: Litt. Copernic., Vol. 18

Opis wydawn.: 2016

Opis fiz.: S. 205-208, il.
ISSN: 1899-315X
DOI: 10.12775/LC.2016.027
Język: POL
Typ formalny publikacji: 002
Typ merytoryczny publikacji: NBP
<http://repozytorium.umk.pl/handle/item/3850>
Pełny tytuł czasop.: Litteraria Copernicana
Praca afiliowana przez UMK



Aut.: [Łapicz Czesław](#)
Tytuł: Piśmiennictwo Tatarów - muzułmanów Wielkiego Księstwa Litewskiego : fakty i mity : (wybrane zagadnienia).
Czasopismo: Litt. Copernic., Vol. 18
Opis wydawn.: 2016
Opis fiz.: S. 25-37
Bibliogr.: Bibliogr.
ISSN: 1899-315X
DOI: 10.12775/LC.2016.016
Język: POL
Typ formalny publikacji: 002
Typ merytoryczny publikacji: ANP
<http://repozytorium.umk.pl/handle/item/3847>
Pełny tytuł czasop.: Litteraria Copernicana
Praca afiliowana przez UMK
Punktacja: 10.000



Aut.: [Lewicka Magdalena](#), [Łapicz Czesław](#)
Tytuł: Wprowadzenie : Tatarzy polscy - adoptowani do narodu.
Tytuł równoległy: Introduction : Polish Tatars - adopted to the nation.
Czasopismo: Litt. Copernic., Vol. 18
Opis wydawn.: 2016
Opis fiz.: S. 5-22, il.
ISSN: 1899-315X
Uwaga: Tytuł tomu: Tatarzy polscy - adoptowani do narodu / pod red. Magdaleny Lewickiej i Czesława Łapicza.
Uwaga: Tekst w j. pol., ang. i ros.
DOI: 10.12775/LC.2016.015
Język: POL, ENG
Typ formalny publikacji: 002
Typ merytoryczny publikacji: ANP
<http://repozytorium.umk.pl/handle/item/3846>
Pełny tytuł czasop.: Litteraria Copernicana
Praca afiliowana przez UMK
Punktacja: 10.000
[\[sprawdź dostępność\]](#)



Aut.: [Konopacki Artur](#), [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)
Tytuł: Tatarzy litewscy czy Lipkowie? Rozważania historyczno-semantyczne oraz propozycje terminologiczne.
Tytuł wydawn. zbior.: Wschód muzułmański w ujęciu interdyscyplinarnym : ludzie, teksty, historia / red. nauk. Grzegorz Czerwiński, Artur Konopacki.
Opis wydawn.: Białystok : Alter Studio, 2017
Opis fiz.: S. 291-307, streszcz. ang.
Bibliogr.: Bibliogr.
Seria: Colloquia Orientalia Bialostocensia ; 29. Studia Tatarskie ; nr 6
ISBN: 978-83-64081-45-3
Język: POL

Liczba arkuszy: 0.98

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: FNP

Polskie słowa kluczowe: [Tatarzy](#) ; [Wielkie Księstwo Litewskie](#) ; [Lipkowie](#) ; [Tatarzy litewsko-polscy](#)

Angielskie słowa kluczowe: [Tatars](#) ; [Grand Duchy of Lithuania](#) ; [Lipka Tatars](#) ; [Lithuanian-Polish Tatars](#)

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 5.000

[\[sprawdź dostępność\]](#)



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Arabski - językiem Koranu, Muhammada i mieszkańców raju.

Tytuł równoległy: Arabic - the language of the Quran, Muhammad, and paradise dwellers.

Czasopismo: Nurt SVD, R. 51 nr 2

Opis wydawn.: 2017

Opis fiz.: S. 191-207, streszcz. ang.

ISSN: 1233-9717

Uwaga: Tytuł tomu: Tatarzy i Tatarzy polscy.

Język: POL

Typ formalny publikacji: 002

Typ merytoryczny publikacji: ANP

<http://www.nurtsvd.pl/index.php/numery-archiwalne-menu/31-nr2-2017>

Pełny tytuł czasop.: Nurt SVD

Polskie słowa kluczowe: [Islam](#) ; [muzułmanie](#) ; [język arabski](#) ; [alfabet arabski](#) ; [Tatarzy Wielkiego Księstwa Litewskiego](#)

Angielskie słowa kluczowe: [Islam](#) ; [Muslims](#) ; [Arabic language](#) ; [Arabic alphabet](#) ; [Lithuanian-Polish Tatars](#)

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 9.000

[\[sprawdź dostępność\]](#)



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Kitabistyka : źródła, metodologia i perspektywy badawcze.

Tytuł równoległy: Kitab studies : sources, methodology and research prospects.

Czasopismo: Pozn. Stud. Polonist. Ser. Językozn., T. 24 z. 2

Opis wydawn.: 2017

Opis fiz.: S. 111-123, streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr.

ISSN: 1233-8672

DOI: 10.14746/pspsj.2017.24.2.7

Język: POL

Typ formalny publikacji: 002

Typ merytoryczny publikacji: ANP

<https://pressto.amu.edu.pl/index.php/pspsj/article/view/11987>

Pełny tytuł czasop.: Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Językoznawcza

Angielskie słowa kluczowe: [kitab](#) ; [Kitab studies](#) ; [Tatars](#) ; [Muslims](#) ; [Grand Duchy of Lithuania](#)

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 10.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Co wiemy o najstarszym datowanym rękopisie Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego? (*Kitab* z 1631 r. : transliteracja, ortografia, przekład, komentarze).

Tytuł równoległy: What do we know about the Oldest Manuscript of the Tatars of the Grand Duchy of Lithuania? (*The Kitab of 1631* : transliteration, orthography, translation, comments).

Czasopismo: Slav. Vilnensis, Vol. 62

Opis wydawn.: 2017

Opis fiz.: S. 79-96, il.; streszcz. ang., lit.

Bibliogr.: Bibliogr.

ISSN: 2351-6895

DOI: 10.15388/SlavViln.2017.62.11684

Język: POL

Typ formalny publikacji: 002

Typ merytoryczny publikacji: ANZ

<http://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis/article/view/11684>

Pełny tytuł czasop.: Slavistica Vilnensis

Polskie słowa kluczowe: *kitabistyka* ; rękopisy Tatarów Wielkiego Księstwa

Litewskiego ; *kitab* ; transliteracja ; transkrypcja

Angielskie słowa kluczowe: *kitab studies* ; *Tatariana of the Grand Duchy of Lithuania* ; transliteration of *kitab* ; transcription of *kitab*

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 5.000



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Profesor Valerij Čekmonas : ślady w mojej pamięci.

Tytuł równoległy: Professor Valery Chekmonas : traces in my memory.

Czasopismo: Slav. Vilnensis, Vol. 62

Opis wydawn.: 2017

Opis fiz.: S. 391-394, il.

ISSN: 2351-6895

DOI: 10.15388/SlavViln.2017.62.11703

Język: POL

Typ formalny publikacji: 002

Typ merytoryczny publikacji: WYP

<http://www.journals.vu.lt/slavistica-vilnensis/article/view/11703>

Pełny tytuł czasop.: Slavistica Vilnensis

Praca afiliowana przez UMK



Aut.: [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Antoni K. Antonowicz jako prekursor współczesnej kitabistyki.

Tytuł równoległy: Anton K. Antonovich as a precursor of modern kitabistics.

Tytuł wydawn. zbior.: Tatarskie dziedzictwo kulturowe. T. 1: Rękopiśmienne księgi religijne : 50 lat kitabistyki / red. nauk. Joanna Kulwicka-Kamińska, Czesław Łapicz, Galina Miškinienė.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Adam Marszałek, 2018

Opis fiz.: S. 39-60, streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr.

Seria: Biblioteka Azji i Pacyfiku

ISBN: 978-83-66220-75-1

Język: POL

Liczba arkuszy: 1.00

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: FNP

Polskie słowa kluczowe: *Antonowicz Antoni K.* ; *kitabistyka* ; *Koran* ; *tefsir* ; *kitab* ; *chamail* ; *tedźwid* ; *Tatarzy* ; *Wielkie Księstwo Litewskie*

Angielskie słowa kluczowe: *Antonovich Anton K.* ; *kitabistics* ; *tefsir* ; *kitab* ; *chamail* ; *tejvid* ; *Qur'an* ; *Grand Duchy of Lithuania*

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 20.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#), [Miškinienė Galina](#)

Tytuł: Wprowadzenie.

Tytuł wydawn. zbior.: Tatarskie dziedzictwo kulturowe. T. 1: Rękopiśmienne księgi religijne : 50 lat kitabistyki / red. nauk. Joanna Kulwicka-Kamińska, Czesław Łapicz, Galina Miškinienė.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Adam Marszałek, 2018

Opis fiz.: S. 5-13

Seria: Biblioteka Azji i Pacyfiku
ISBN: 978-83-66220-75-1
Język: POL
Typ formalny publikacji: 013
Typ merytoryczny publikacji: PWP
Praca afiliowana przez UMK



Aut.: [Konopacki Artur](#), [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)
Tytuł: Cztery warianty filomackiego przekładu Koranu (XIX wiek).
Tytuł równoległy: Four variants of the Philomaths translation of the Qur'an (19th century).
Tytuł wydawn. zbior.: Tatarskie dziedzictwo kulturowe. T. 2: Historia, literatura, sztuka / red. nauk. Joanna Kulwicka-Kamińska, Czesław Łapicz, Galina Miśkinienė.
Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Adam Marszałek, 2018
Opis fiz.: S. 7-33, streszcz. ang.
Bibliogr.: Bibliogr.
Seria: Biblioteka Azji i Pacyfiku
ISBN: 978-83-66220-76-8
Język: POL
Liczba arkuszy: 1.23
Typ formalny publikacji: 013
Typ merytoryczny publikacji: FNP
Polskie słowa kluczowe: [kitabistyka](#) ; [przekład](#) ; [Koran](#) ; [tefsir](#) ; [filomaci](#) ; [polszczyzna północnokresowa](#)
Angielskie słowa kluczowe: [kitabistics](#) ; [translation](#) ; [Qur'an](#) ; [tefsir](#) ; [Philomaths](#) ; [north-eastern borderland variety of Polish](#)
Praca afiliowana przez UMK
Punktacja: 20.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#), [Miśkinienė Galina](#)
Tytuł: Tatarskie dziedzictwo kulturowe. T. 2: Historia, literatura, sztuka / red. nauk. Joanna Kulwicka-Kamińska, Czesław Łapicz, Galina Miśkinienė.
Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Adam Marszałek, 2018
Opis fiz.: 258 s., il., tab.; streszcz. ang.
Bibliogr.: Bibliogr. przy rozdz.
Seria: Biblioteka Azji i Pacyfiku
ISBN: 978-83-66220-76-8
Język: POL, MUL
Liczba arkuszy: 11.73
Typ formalny publikacji: 008
Typ merytoryczny publikacji: EZP
Praca afiliowana przez UMK
Punktacja: 20.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#), [Miśkinienė Galina](#)
Tytuł: Tatarskie dziedzictwo kulturowe. T. 1: Rękopiśmienne księgi religijne : 50 lat kitabistyki / red. nauk. Joanna Kulwicka-Kamińska, Czesław Łapicz, Galina Miśkinienė.
Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Adam Marszałek, 2018
Opis fiz.: 202 s., il., tab.; streszcz. ang.
Bibliogr.: Bibliogr. przy rozdz.
Seria: Biblioteka Azji i Pacyfiku
ISBN: 978-83-66220-75-1
Język: POL, MUL
Liczba arkuszy: 9.18
Typ formalny publikacji: 008
Typ merytoryczny publikacji: EZP
Praca afiliowana przez UMK
Punktacja: 20.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Wprowadzenie.

Tytuł równoległy: Introduction.

Tytuł wydawn. zbior.: Rękopis z Czombrowa : filomacki przekład Koranu : edycja i studium historyczno-filologiczne zabytku = The manuscript from Czombrow : the philomath translation of the Qur'an : the edition and historical and philological study of the monument / red. nauk. i edycja zabytku polskiej kultury Joanna Kulwicka-Kamińska i Czesław Łapicz.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2019

Opis fiz.: S. 13-17, 23-27, il.

ISBN: 978-83-231-4317-8

Uwaga: Tekst pol. i ang.

Język: POL, ENG

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: PWP

Praca afiliowana przez UMK



Aut.: [Łapicz Czesław](#), [Radziszewska Iwona](#)

Tytuł: Tefsir z Grodna a Koran Jana Murzy Tarak Buczackiego : (studium porównawcze na podstawie sury 69).

Tytuł wydawn. zbior.: Rękopis z Czombrowa : filomacki przekład Koranu : edycja i studium historyczno-filologiczne zabytku = The manuscript from Czombrow : the philomath translation of the Qur'an : the edition and historical and philological study of the monument / red. nauk. i edycja zabytku polskiej kultury Joanna Kulwicka-Kamińska i Czesław Łapicz.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2019

Opis fiz.: S. 191-207, il., tab.; streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr.

ISBN: 978-83-231-4317-8

Język: POL

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: FNP

Polskie słowa kluczowe: [Koran](#) ; [tefsir](#) ; [transliteracja](#) ; [retransliteracja](#) ; [tefsir z Grodna](#)

Angielskie słowa kluczowe: [Qur'an](#) ; [tefsir](#) ; [transliteration](#) ; [retransliteration](#) ; [Tefsir of Grodno](#)

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 20.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Tytuł sur w rękopisie z Czombrowa na tle innych polskich przekładów Koranu.

Tytuł wydawn. zbior.: Rękopis z Czombrowa : filomacki przekład Koranu : edycja i studium historyczno-filologiczne zabytku = The manuscript from Czombrow : the philomath translation of the Qur'an : the edition and historical and philological study of the monument / red. nauk. i edycja zabytku polskiej kultury Joanna Kulwicka-Kamińska i Czesław Łapicz.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2019

Opis fiz.: S. 131-151, tab.; streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr.

ISBN: 978-83-231-4317-8

Język: POL

Typ formalny publikacji: 013

Typ merytoryczny publikacji: FNP

Polskie słowa kluczowe: [przekład](#) ; [Koran](#) ; [filomaci](#) ; [kitabistyka](#) ; [tefsir](#)

Angielskie słowa kluczowe: [translation](#) ; [Qur'an](#) ; [Philomaths](#) ; [kitabistics](#) ; [tefsir](#)

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 20.000



Aut.: [Kulwicka-Kamińska Joanna](#), [Łapicz Czesław](#)

Tytuł: Rękopis z Czombrowa : filomacki przekład Koranu : edycja i studium historyczno-filologiczne zabytku / red. nauk. i edycja zabytku polskiej kultury Joanna Kulwicka-Kamińska i Czesław Łapicz.

Tytuł równoległy: The manuscript from Czombrow : the philomath translation of the Qur'an : the edition and historical and philological study of the monument.

Opis wydawn.: Toruń : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2019

Opis fiz.: 254 s., il.; streszcz. ang.

Bibliogr.: Bibliogr. przy rozdz.

ISBN: 978-83-231-4317-8

Język: POL

Typ formalny publikacji: 008

Typ merytoryczny publikacji: EZP

Praca afiliowana przez UMK

Punktacja: 20.000